

KATOLIKA SENTO

Periodico dell'Unione Esperantista Cattolica Italiana (UECI)

www.ueci.it

"Per la promozione della fratellanza e della comprensione tra i vari popoli di diverse lingue" (Paolo VI)

Periodico bimestrale - Reg. trib. di Vercelli 22.12.1997 n. 306 -
Sped. in abb.post. art. 2 comma 20/c L662/96 - filiale di Vercelli -
Direttore resp.: Mons. Gianni Ambrosio - Dir. e amm.: Vercelli, via Benadir, 62
tipografia edizioni **SAVIOLO** s.n.c. - Vercelli

Anno 90 - n. 2
MARZO - APRILE 2011

QUARESIMA 2011

Anche quest'anno, all'inizio della Quaresima, il Papa ha fatto diffondere un suo messaggio che quest'anno prende spunto da una frase di San Paolo (cfr. Col 2,12):

"Con Cristo siete sepolti nel Battesimo, con Lui siete anche risorti"

Il tema quindi è quello del Battesimo. Da sempre, infatti, la Chiesa associa la Veglia Pasquale alla celebrazione del Battesimo, e la Quaresima ci offre un percorso analogo al catecumenato, scuola insostituibile di fede e di vita cristiana.

In sintesi, nel suo messaggio il Papa nota come nelle domeniche di Quaresima i testi evangelici ci facciano percorrere le tappe dell'iniziazione cristiana. Per i catecumeni, la prospettiva è la preparazione al Battesimo, per i battezzati per un maggiore impegno nella sequela di Cristo.

La prima domenica, mostrando il combattimento vittorioso di Gesù contro le tentazioni, all'inizio della sua missione, evidenzia la condizione dell'uomo su questa terra. È un invito a prendere coscienza della nostra fragilità.

La seconda domenica ci propone la Tra-

KARESMO 2011

Ankaŭ por ĉi tiu jaro, komence de la Karesmo, la Papo dissendigis sian mesaĝon, kiu, ĉijare ĉerpas inspiron de frazo de Sankta Paŭlo (kp. Kol. 2,12):

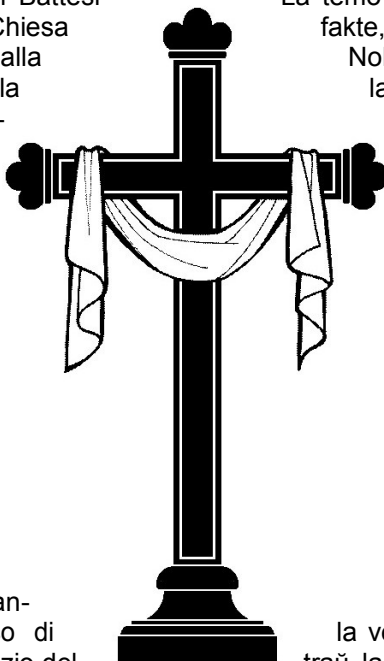
"Kun Kristo vi estis enterigitaj en bapto, kun Li vi estis levitaj el la mortintoj"

La temo rilatas al la Bapto. De ĉiam, fakte, la Eklezio kunigas la Paskan Noktoliturgion kun la Bapto, kaj la Karesmo nin gvidas laŭ itinero analogo al la katekumena preparperiodo, nenastataŭebla lernejo pri fido kaj kristana vivo.

Resume, en sia mesaĝo la Papo rimarkas kiel, en la Karesmaj dimanĉoj, la evangeliaj tekstoj, trairigas nin laŭ la etapoj de la kristana preparado. Por la katekumenoj, la celo estas la preparo al la Baptiĝo, por la jam baptitaj la pli-grandigo de ilia engaĝiĝo en la sekvado de Kristo.

La unua dimanĉo, montrante la venkan batalon de Jesuo kontraŭ la tentoj ĉe la komenco de lia misio, rimarkigas la homan kondiĉon en ĉi tiu mondo. Tio estas invito konsciiĝi pri nia malforteco.

La dua dimanĉo proponas al ni la Trans-



sfigurazione del Signore. È un invito a prendere le distanze dal rumore del quotidiano per immergersi nella presenza di Dio.

Nella terza domenica, la domanda di Gesù alla Samaritana: "Dammi da bere", esprime la passione di Dio per ogni uomo e vuole suscitare in noi il desiderio del dono dell' "acqua che zampilla per la vita eterna".

La quarta domenica, la "domenica del cieco nato" presenta Cristo come luce del mondo. Egli illumina tutte le oscurità della vita e porta l'uomo a vivere da "figlio della luce".

Nella quinta domenica, ci viene proclamata la risurrezione di Lazzaro: siamo messi di fronte al mistero ultimo della nostra esistenza: "Io sono la risurrezione e la vita". Dio ha creato l'uomo per la risurrezione e per la vita.

Il percorso quaresimale trova il suo compimento nel Triduo Pasquale: con il rinnovamento delle le promesse battesimali, riaffermiamo che Cristo è il Signore della nostra vita e riconfermiamo il nostro fermo impegno di corrispondere all'azione della Grazia.

Il Papa conclude il suo messaggio con un invito al digiuno, all'elemosina e alla preghiera per attuare una conversione profonda della nostra vita.

figuriĝo de la Sinjoro. Tio estas invito distanciĝi el la ĉiutaga bruado por mergiĝi en la ĉeesto de Dio.

En la tria dimanĉo, la peto de Jesuo al Samaritano: "Donu al mi trinkaĵon", montras la pasion de Dio por ĉiu homo kaj volas elvoki en ni la deziron pri la donaco de la "akvo kiu ŝprucas por la eterna vivo".

La kvara dimanĉo, la "dimanĉo de la denaska blindulo" montras Kriston kiel lumon de la mondo. Li lumigas ĉiujn malhelojn de la vivo kaj kondukas la homon vivi kiel "filon de la lumo".

En la kvina dimanĉo, prezentigas la releviĝo de Lazaro: antaŭ ni montriĝas la lasta mistero de nia ekzistado: "Mi estas la releviĝo kaj la vivo". Dio kreis la homon por la releviĝo kaj la vivo.

La Karesma itinero plenumiĝas en la Paska Tagtrio: pere de la renovigo de la baptaj promesoj, ni reasertas, ke Jesuo estas la estro de nia vivo, kaj ni rekonfirmas nian firman sindevigon korespondi al agado de la Graco.

La Papo finas sian mesaĝon pere de la invito al fastado, almozo kaj preĝo, cele realigi profundan konvertiĝon de nia vivo.

— oOo —

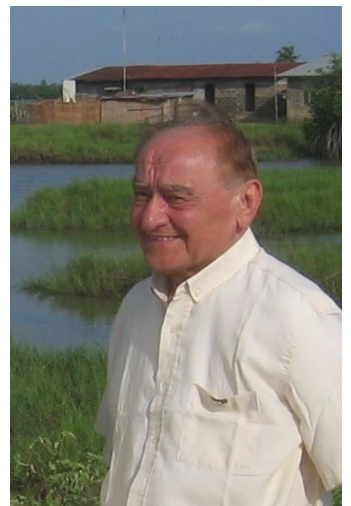
ANNIVERSARIO

Il 20 aprile ricorre il primo anniversario della scomparsa di don Duilio Magnani. Tutti noi conosciamo quanto quest'uomo abbia operato nel mondo esperantista cattolico e non, *per kaj por Esperanto*, come diceva lui.

A Rimini, nella *sua* chiesa, nella sera di martedì 19 aprile sarà celebrata una S.Messa di suffragio su iniziativa del *Cer-es* e della *Fondazione Don Duilio Magnani - Enzo Scatassa*.

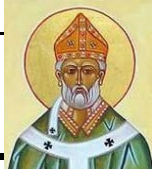
Emanuelo Mucuti coordinatore del gruppo ESM (Esperanto Samideano por Mutualismo), ci segnala che il suo gruppo organizza dal 18 al 20 aprile a Rutshuru, Rep. Dem. del Congo, un seminario di riflessione in ricordo della figura di don Duilio.

Ricordiamolo anche noi nelle nostre preghiere e il suo esempio ci sia di stimolo per continuare in nostro impegno esperantista a servizio della Chiesa e dell'umanità.



don Duilio Magnani in Benin nel 2006

LA IREJO DE S-ta AŬGUSTENO



IL CAMMINO DI Sant'AGOSTINO

De kelkaj jaroj multaj turistoj laŭiras la malnovajn religiajn pilgrimvojojn kiuj trairas Eŭropon.

La plej famaj vojoj estas la *"Irejo de Santiago"* kaj la *"Vojo Francigena"*. Dum la frua Mezepoko la Vojo Francigena kunligis la urbon Canterbury en Anglujo kun Romo.

La historio rakontas, ke estis Sigerico, ĉefepiskopo de Canterbury, la unua kiu laŭiris ĉi tiun itinieron por iri vizite al Papo Johano la 15a.

La Irejo al la Sanktejo de Santiago de Kompostelo estas la itinero, kiun la pilgrimantoj faris, de la 9a jarcento p.K., por viziti la tombon la Apostolo Jakobo.

En Brianza, malgranda regiono norde de Milano, estas nova pilgrimvojo: *"La Irejo de S-ta Aŭgusteno"*. Ĝi kunligas la 25 sanktejojn ĉeestantajn en la teritorio. En Brianza, pro la venerado de la Virgulino Maria, la loĝantoj estigis multajn sanktejojn, ikonojn, kapelojn kaj mariajn grottojn.

La irejo estas tiel nomata, ĉar Sankta Aŭgusteno el Ipono loĝis en Brianza, pli precize, en Cassago, post sia konvertiĝo. Malsame ol la aliaj religiaj irejoj, tiu de S-ta Aŭgusteno havas ringan formon. La pilgrimantoj, je la fino de la itinero, revenas al la startpunkto.

La start-kaj-alven-punkto estas en la urbo Monza. Oni povas laŭiri la irejon piede, bicikle aŭ aŭtomobile. Ĝi estas longa 350 kilometrojn.

Krom la sanktejoj, laŭlonge de la itinero, la pilgrimantoj povas admiri la plej gravajn historiajn kaj arkitekturajn lokojn: preĝejojn, monaĥejojn, malnovajn kaj modernajn monumentojn, naturajn parkojn, tre belajn vilaojn. Estas atestoj de longobarda kaj romanika arto; inter la plej signifoplenaj estas la Katedralo de Monza, la preĝejo de Agliate, la baziliko de S-ta Vincenzo en Galliano, ktp.

Oni povas trairi tre industriiĝintajn lokojn, sed ankaŭ belajn antaŭalpajn pejzaĝojn kun ĉarmaj lagetoj (lagoj de Pusiano, de Alserio kaj de Annone).

Laŭ la peto de pliaj pilgrimantoj oni decidis plilongigi la itineron je 65 kilometrojn.

Pro tio, post la 25 mariaj sanktejoj, la pilgrimantoj povas fini la iradon per du aŭ tri etapoj por viziti, en Milano, la Bazilikon de S-ta Ambrogio, de kiu Sankta Aŭgusteno ricevis la bapton, kaj, en

Da alcuni anni molti turisti percorrono le antiche vie religiose che attraversano l'Europa.

Le più famose vie sono *"Il Cammino di Santiago"* e la *"Via Francigena"*. Durante il primo Medioevo la Via Francigena collegava la città di Canterbury in Inghilterra a Roma.

La storia racconta che fu Sigerico, arcivescovo di Canterbury, il primo che percorse questo itinerario per visitare il Papa Giovanni XV.

Il Cammino al "Santuario di Santiago di Compostella" è l'itinerario che i pellegrini facevano, dal IX secolo d.C., per visitare la tomba dell'apostolo Giacomo.

In Brianza, piccola regione a nord di Milano, c'è un nuovo cammino: *"Il Cammino di S.Agostino"*. Esso collega i 25 santuari esistenti sul territorio. In Brianza, grazie al culto della Vergine Maria, gli abitanti realizzarono molti santuari, icone, cappelle e grotte mariane.

Il cammino è chiamato così, perché Sant'Agostino di Ippona abitò in Brianza, precisamente a Cassago, dopo la sua conversione. Diversamente dagli altri cammini religiosi, quello di S.Agostino ha una forma circolare. I pellegrini, alla fine dell'itinerario, arrivano al punto di partenza.

Il punto di partenza e di arrivo è nella città di Monza. Si può percorrere il cammino a piedi, in bicicletta o in automobile. È lungo 350 chilometri.

Oltre ai santuari, lungo l'itinerario, i pellegrini possono ammirare i più importanti luoghi storici e architettonici: chiese, monasteri, monumenti antichi e moderni, parchi naturali, ville molto belle. Ci sono testimonianze dell'arte longobarda e romanica; tra i più significativi ci sono il Duomo di Monza, la chiesa di Agliate, la basilica di S.Vincenzo a Galliano, ecc.

Si possono attraversare luoghi industriali, ma anche bei paesaggi prealpini, paesaggi con poetici laghetti (laghi di Pusiano, di Alserio e di Annone)

Dopo le richieste di alcuni pellegrini si è deciso di allungare l'itinerario di altri 65 chilometri.

Per questo, dopo i 25 santuari mariani, i pellegrini possono finire il cammino con altre due o tre tappe per visitare, a Milano, la Basilica di Sant'Ambrogio, da cui Sant'Agostino ricevette il Battesimo, e, a Pavia, la Basilica di "S.Pietro in

Pavia, la Bazilikon de "S-ta Petro en Ora Ĉielo", kie estas la tombo de S-ta Aŭgusteno.

El Pavia la pilgrimantoj povas iri pluen, ĝis Romo per la "Vojo Francigena", kiu trairas la urbon Pavia.

Aŭ, el Pavia, la marŝado povas daŭri ĝis Genova. Piede la pilgrimantoj povas laŭiri la tre antikvan vojon nomatan "Vojo de la Salo".

En la 7a jarcento la longobarda reĝo Liutprando elaçetis la korpon de S-ta Aŭgusteno el la piratoj, kiuj antaŭe ŝtelis ĝin dum atako al la urbo Ipono.

Liutprando transportigis per ŝipo el Sardinio al Ĝenovo, la urbon kun la restaĵoj, kaj poste procesie laŭ la supre menciita "Vojo de la Salo" ĝis Pavia, kie estis la sidejo de la longobarda reĝlando.

Oni povas akiri pliajn sciigojn el la libro:

"Il cammino di Sant' Agostino".

Un pellegrinaggio in Brianza

de Renato Ornaghi kaj konsultante la retejojn:

<http://www.cassiciaco.it/navigazione/cammino/cammino.html>

<http://camminodiagostino.splinder.com/>

<http://www.slideshare.net/vorrei/il-cammino-di-agostino-in-brianza-presentation>

Ciel d'Oro", dove c'è la tomba di S.Agostino.

Da Pavia i pellegrini possono prolungare il viaggio fino a Roma per la "Via Francigena", che attraversa la città di Pavia.

Altrimenti, da Pavia il cammino può continuare fino a Genova. A piedi i pellegrini possono percorrere l'antichissima via chiamata "Via de Sale".

Nel 7° secolo il re longobardo Liutprando riscattò il corpo di S.Agostino dai pirati, che precedentemente lo avevano rubato durante un attacco alla città di Ippona.

Liutprando fece trasportare l'urna con i resti dalla Sardegna a Genova per nave, e poi in processione lungo la sopraccitata "Via del Sale" fino a Pavia, dove c'era la sede del regno longobardo.

Si possono ottenere ulteriori notizie dal libro:

"Il cammino di Sant'Agostino".

Un pellegrinaggio in Brianza

di Renato Ornaghi e consultando i siti:

Tiziana Fossati





MALFERMITAJ AL LA TUTA MONDO

Rubriko zorge de frato Pierluigi Svaldi

Ti vuoi cimentare?

Come poteva nascere qualcosa di nuovo dopo che è stato rinchiuso in una tomba l'annunciatore della piena misericordia di Dio verso l'umanità? Come era possibile andare per il mondo intero dopo che i capi religiosi e i dominatori pagani avevano costretto i discepoli di Gesù a trincerarsi dentro un cenacolo? Non sarebbe stata un'impresa persa già in partenza?

Eppure la Chiesa delle origini non si è mai data per vinta. Ha iniziato con il far presente che il tempo stava maturando: i credenti *«erano perseveranti nell'insegnamento degli apostoli e nella comunione, nello spezzare il pane e nelle preghiere»* (At. 2,42). La comunità cristiana primitiva si organizzò con entusiasmo e un pizzico di ironia su quattro regole di vita del tutto necessarie per far fronte a tutti i rifiuti della gente.

Prima di tutto era necessario arricchirsi con perseveranza nello spirito e nella mente, di quanto era già vita vissuta nei diretti testimoni della nuova via evangelica: *«l'insegnamento degli apostoli»* aggrega e costruisce la comunità.

Questo porta alla *koinonia*, cioè alla comunione fraterna, sperimentata quotidianamente nella vita ordinaria in vista di un sostegno reciproco, indispensabile per non essere travolti dalle mode e dal dis-

Ĉu vi volas batali?

Kiel povis naskiĝi io nova, post kiam estis enfermita en tombo la anoncisto de la plena Dia mizerikordo al la homaro? Kiel eblis trairi la tutan mondon, post kiam la religiaj estroj kaj la paganaj regantoj devigis la disĉiplojn de Jesuo sin ŝirmi kaŝiĝintajn ene de manĝosalono? Ĉu tio ne estus senespera entrepreno jam ekde la komenco?

Tamen la Eklezio de la originoj neniam sin deklaris venkita. Ĝi komencis atentigi pri la maturiĝinta tempo: La kredantoj *«estis persistaj en la instruo de la apostoloj kaj en la kunuleco, en la dispecigo de pano kaj en la preĝado»* (Ago 2, 42). La kristana prakomunumo entuziasme kaj kun ereto da ironio sin organizis laŭ kvar vivreguloj absolute nepraj por alfronti ĉiujn malakceptojn fare de la homoj.

Antaŭ ĉio necesis konstante sin riĉigi, spirite kaj mense, pere de tio, kio estis jam travivita de la unuaj atestantoj de la nova evangelia vojo: *«la instruo de la apostoloj»* kunigas kaj konstruas la komunumon.

Tio ĉi kondukas al la *koinonia*, t.e. al la frata komunumo, ĉiutage travivita en la ordinara vivo, cele al la reciproka subteno, nepre necesa por ne lasi sin fortreni de la moroj kaj de la malestimo de la

prezzo del mondo.

Come terza norma, far tesoro di una particolare energia proveniente dall'alto, cioè non legata alla fragilità umana e ben radicata nel profondo vissuto. La Chiesa degli inizi trovava il momento più alto di affiatamento vitale nell'incontro eucaristico con il Signore, che coinvolge tutti «nello spezzare il pane».

Da qui il canto di lode e l'adorazione: momento creativo radicale, da dove può aver origine una vita totalmente nuova e diversa.

Un'immagine di Chiesa nascente questa, valida per tutti i tempi. Una Chiesa che continua a nascere sempre di nuovo nella preghiera dei credenti. Senza questo grido del desiderio, che sfocia nella preghiera comunitaria e personale, non può nascere niente di nuovo, di veramente valido. Con la preghiera, infatti, abbracci il mondo intero e il mondo intero è abbracciato nella preghiera.

Abbeverarsi alle fonti porta al servizio fraterno. Attingere nel profondo ti permette di abbracciare tutto il mondo. Questo vale anche per il movimento esperantista cattolico. Coltivare un "complesso di concetti-base" noto come la "idea interna" ti fa samideano nella vita ordinaria; celebrare la condivisione con il progetto di Dio sull'umanità ti mette in ginocchio per "gridare" l'avvento di fraternità e pace per tutti gli uomini.

mondo.

Kiel tria normo, profiti de aparta energio originanta el la supro, t.e. sendependa de la homa fragileco kaj intime enradikiĝinta en la interna vivo. La origina Eklezio trovis la plej altan momenton de viva harmonio en la eŭkaristia renkontiĝo kun la Sinjoro, kiu ĉiujn kuntrenas «*en la dispecigo de pano*».

De ĉi tio la laŭdkanto kaj la adorado kiel radikale kreiva momento, de kie povas origini alia vivo tute nova.

Tiu ĉi estas bildo de naskiĝinta Eklezio, kiu validas por ĉiuj epokoj. Eklezio ĉiam daŭre renaskiĝanta en la preĝo de la kredantoj. Nenio nova kaj vere efika povas naskiĝi, sen tiu ĉi dezir-krio enfluanta en la preĝon komunan kaj personan. Per la preĝo, fakte, vi ĉirkaŭbrakas la tutan mondon kaj la tuta mondo estas brakumiĝinta en la preĝo.

Sensoifiĝi ĉe la fontoj kondukas vin al la frata servo. Ĉerpi el la profundo ebligas al vi ĉirkaŭpreni la tutan mondon. Sammaniere ĉi tio validas ankaŭ por la esperanta katolika movado. Kreskigi "aron da bazaj konceptoj", konatan kiel la "interna ideo" igas vin samideano en la ĉiutaga vivo; celebri la dividon kun la Dia plano por la homaro, surgenuigas vin por anonco "krii" la alvenon de frata kaj paca erao por ĉiuj homoj.

**LA REDAZIONE DI
KATOLIKA SENTO
AUGURA A TUTTI
BUONA PASQUA IN
CRISTO RISORTO**



**LA REDAKCIO DE
KATOLIKA SENTO
BONDEZIRAS AL ĈIUJ
FELIĈAN PASKON EN
KRISTO RESUREKTINTA**

Dirite inter ni ...



003

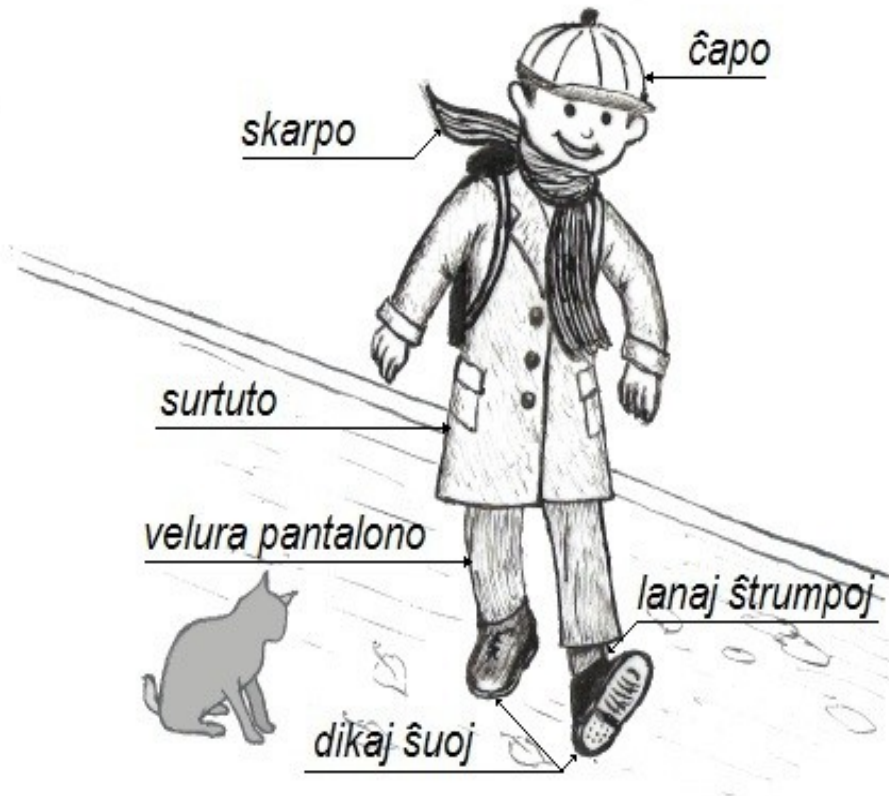
SINPREPARO AL ELIRO

- Nu, panjo, mi bone manĝis - mi manĝis vere tre bone. Kaj vi estas perfekta kelnerino.
- Ĉu vi iru nun al la lernejo?
- Jes, mi tuj iros al la lernejo. Mi volas iri frue, ĉar mi deziras antaŭe renkontiĝi kun Serena.
- Ne forgesu vesti vin bone, ĉar ekstere estas sufiĉe malvarme.
- Ĉu vi timas, ke min trafu ia formo de gripo?
- Ne, mi deziras, ke vi risku eĉ ne malvarmumon,
- Por ne riski malvarmumon, mi surmetos lanajn ŝtrumpojn kun miaj dikaj ŝuoj.
- Jes, vi pravas, se viaj piedoj estos varmaj, la tuta korpo certe bone fartos.
- Sed ankaŭ pri mia kapo, mi devos zorgi. Ambaŭ ekstremaĵoj de mia korpo ne suferu malvarmon.
- Nu, surmetu tiun ĉapon, kiun paĉjo al vi donacis la pasintan Kristnaskon; ĝi estas bela, eleganta kaj tre praktika.
- Ĝuste pri tiu mi pensis. Kie ĝi estas?
- Memkompreneble ĝi estas en la tirkesto de via ŝranko, neniuj aliaj uzas ĝin.
- Bonvolu preni ĝin. Dume, mi prenos kaj surmetos la ŝtrumpojn.
- Ĉu vi surmetu la veluran pantalonon, kiun ni ĵus aĉetis?
- Jes, sed hodiaŭ mi volas blankan ĉemizon. Serena diris, ke mi estas pli

PREPARATIVI PER USCIRE

- OK, mamma, ho mangiato bene - ho mangiato veramente molto bene. E tu sei una cameriera perfetta.
- Vai a scuola, adesso?
- Sì, vado subito a scuola. Voglio andare presto, perché prima desidero incontrarmi con Serena.
- Non dimenticare di vestirti bene, perché fuori fa abbastanza freddo.
- Hai paura che mi prenda una qualche influenza?
- No, desidero, che tu non rischi nemmeno un raffreddore.
- Per non rischiare il raffreddore, indosserò calze di lana con le mie scarpe pesanti.
- Sì, hai ragione, se i tuoi piedi staranno al caldo, certamente starà bene tutto il corpo.
- Ma dovrò stare attento anche della mia testa. Ambedue le estremità del mio corpo non devono soffrire il freddo.
- Va bene, metti quel cappello che papà ti ha regalato lo scorso Natale; è bello, elegante e molto pratico.
- Pensavo proprio a quello. Dov'è?
- Naturalmente è nel cassetto del tuo armadio, nessun altro lo usa.
- Prendilo, per piacere. Nel frattempo prenderò e metterò le calze.
- Vuoi indossare i pantaloni di velluto che abbiamo appena comperato?
- Sì, ma oggi voglio una camicia bianca. Serena mi ha detto, che sono più bello

- bela kun blanka ĉemizo. con la camicia bianca.
- Ha, ha, tiu Serena! - Ah, Ah, questa Serena!
- Ĉu ŝi volas, ke vi surmetu ankaŭ kra- - Vuole che tu metta anche la cravatta?
- Jes, ŝi tion konsilis al mi, sed mi volas - Si. me l'ha consigliato, ma io mi voglio
- senti min libera. sentire libero.
- Ĉu libera? - Libero?
- Jes, mi ne devas obei Serenan. - Si, non devo obbedire a Serena.
- Sed vi kontentigus ŝin. - Ma l'accontenteresti.
- Ŝi certe estus kontenta, sed ne mi. - Lei sarebbe certamente contenta, ma io
- no.
- Faru laŭ via placo. - Fa come ti pare.
- Ĉu estas en ordo la verda surtuto? - È a posto il cappotto verde?
- Mi igis purigi ĝin dumsomere, nun ĝi - L'ho fatto pulire durante l'estate, adesso
- estas perfekta. è perfetto.
- Ĉu vi opinias, ke estus bone se mi - Credi che andrebbe bene, se mettessi
- kunportus ankaŭ skarpon? anche la sciarpa?
- Certe, blovas iom da vento. - Certo, soffia un po' di vento



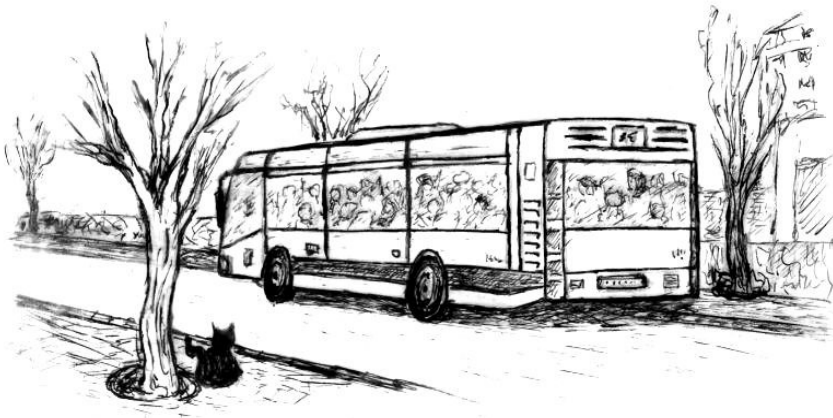
AL LA LERNEJO

- Ĝis, panjo!
- Ĝis, Karlo!
- Ĉu vi revenos frue?
- Mi ne scias; dependas de la cirkonstancoj.
- De kiaj cirkonstancoj?
- De la fakto ke oni antaŭvidis strikon.
- Ha, jes. Tion vi diris al mi ĉi matenon.
- Bone, saluton!
- Ĉu vi ne salutu vian fratineton?
- Ha, mia bela fratineto. Venu ĉi tien, bela fratineto mia. Lasu ke mi donu al vi kiseton.
- Ankaŭ mi donas al vi kiseton, Karlo. Ĝis!
- Bonan tagon, sinjorino Helena!
- Bonan tagon, Karlo. Kien vi estas iranta?
- Al la lernejo.
- Bonan lernejon!
- Dankon. Bonan laboron al vi!
- Pardonu, sinjoro, ĉu vi estas de longe atendanta la aŭtobuson?
- Ne, mi staras ĉi tie nur du minutojn.
- Ĉu vi scias, kiam alvenos la aŭtobuso?
- Nu; laŭ la horplano, ĝi devus esti ĉi tie post tri minutoj. Ni ne atendos longe.
- Dankon.
- Nedankinde.
- Jen la buso.
- Ĝi estas plenplena.
- Ne gravas: iel mi eniros ĝin.
- Mi preferas atendi la postan.
- Mi ne atendos, ĉar mi volas atingi la lernejon kiel eble plej frue.
- Ĝis revido!
- Ĝis revido, knabo!
- Nu, finfine mi eniris. Nun mi devas

VERSO LA SCUOLA

- Ciao, mamma!
- Ciao, Carlo!
- Torni presto?
- Non lo so; dipende dalla situazione.
- Da quali circostanze?
- Dal fatto che si prevedeva uno sciopero.
- Ah, sì. Me l'hai detto stamattina.
- Bene, ciao!
- Non saluti la tua sorellina?
- Ah, la mia bella sorellina. Vieni qui sorellina mia. Lascia che ti dia un bacino.
- Anch'io ti do un bacino, Carlo. Ciao!
- Buon giorno, signora Elena!
- Buon giorno, Carlo. Dove stai andando?
- A scuola.
- Buona scuola!
- Grazie. Buon lavoro a lei!
- Scusi, signore, sta aspettando l'autobus da molto?
- No, mi trovo qui solo da due minuti.
- Sa quando arriverà l'autobus?
- Beh, secondo l'orario, dovrebbe essere qui fra tre minuti. Non aspetteremo a lungo.
- Grazie.
- Di niente.
- Ecco l'autobus.
- È affollatissimo.
- Non importa: in qualche modo entrerò.
- Preferisco aspettare il seguente.
- Io non aspetto, perché voglio raggiungere la scuola quanto prima possibile.
- Arrivederci!
- Arrivederci, giovanotto!
- Oh, sono entrato finalmente. Ora devo

- stampi la bileton. Ĉu mi sukcesos? ...
Sinjorino, ĉu vi bonvole stampu mian bileton, ĉar mi neniel sukcesas atingi la maŝinon.
- Volonte: donu ĝin al mi.
 - Jen.
 - Atendu momenton... Preta; jen via bileto. Nun ĝi estas regule stampita.
 - Dankon, vi estis vere tre ĝentila.
 - Nedankinde.
 - Jen la kontrolistoj. Mankis nur tiuj en ĉi tia haoso.
 - Bonvolu montri, mi petas, vian vojaĝodokumenton.
 - Momenton, mi ne trovas ĝin. Mi devas ĝin serĉi.
 - Serĉu trankvile. Dume mi kontrolos la aliajn.
 - Jen, mi trovis ĝin. Jen al vi, sinjoro kontrolisto.
 - Bonvolu ĝin transdoni.
 - Prenu.
 - Farite. Ĉio estas en ordo. Dankon al vi.
 - Nedankinde. Estas mia devo.
 - Sinjoroj, mi petas, viajn biletojn.
- obliterare il biglietto. Ci riuscirò? ...
Signora, vorrebbe gentilmente obliterarmi il biglietto, perché non riesco proprio a raggiungere la macchina.
- Volentieri: dallo a me.
 - Ecco.
 - Aspetta un momento... Pronto; ecco il tuo biglietto. Ora è regolarmente obliterato.
 - Grazie, lei è stata veramente molto cortese.
 - Prego.
 - Ecco i controllori. Mancavano solamente loro in questa confusione.
 - Per piacere, abbia la compiacenza di mostrarmi il suo documento di viaggio.
 - Un momento, non lo trovo. Devo cercarlo.
 - Cercalo con calma. Nel frattempo controllerò gli altri.
 - Eccolo, l'ho trovato. A lei, signor controllore.
 - Passamelo. per favore.
 - Prenda.
 - Fatto. Tutto a posto. Grazie a te.
 - Prego. È mio dovere.
 - Signori, per favore, i vostri biglietti.




Nia eta Parnaso


Rubrica dedicata alla Poesia

Rubriko dediĉita al Poezio

Sul monte di Mezzocorona

Sur la monto Mezzocorona

GRAZIE

DANKON

*Ti ringrazio, Signore,
per questi verdi prati,
per questo azzurro cielo,
per questo oro solare
che m'inonda e riscalda.*

*Ti ringrazio, Signore,
per questi monti
che l'autunno veste
di ruggine e di giallo,
per quella linea vaga
smerlettata, lassù,
velata all'orizzonte,
per il respiro ampio
che mi dilata il petto.
Ti ringrazio, Signore
per l'amore e il dolore,
per l'estasi e il disinganno,
per la solitudine
e i contatti umani,
per questo momento di esultanza
di questo mio sentire
e per gli attimi bui
dello sconforto.*

*Per questo e altro
che meglio non so dire,
Ti ringrazio, Signore!*

*Mi dankas Vin, Sinjoro,
pro tiuj verdherbejoj
pro tiu lazura ĉielo,
pro tiu suna oro,
kiu min inundas kaj varmigas.*

*Mi dankas Vin, Sinjoro
pro tiu ĉi montaro
kiun aŭtuno vestas
rustkoloro kaj flave,
pro tiu streko vaga,
festonita, tie supre,
vualita ĉe horizonto,
pro la spiro profunda
kiu larĝigas mian bruston
Mi dankas Vin, Sinjoro,
pro amo kaj doloro,
pro ekstazo kaj elreviĝo,
pro la soleco
kaj la homaj kontaktoj,
pro ĉi-plenĝoja momento
pri tia mia sentemo,
pro senlumaj momentoj
de la senkuraĝigo.*

*Pro tio kaj io alia,
kion mi plibone ne kapablas diri,
mi dankas Vin, Sinjoro!*

Anna Amorelli Gennaro (esperantigis Norma Cescotti)



Cattedrale di Santo Stefano
Guglia neogotica di sinistra

64a IKUE KONGRESO

16a ĝis 22a de julio 2011

Zagreb, Kroatio

Il 64° congresso IKUE si terrà a Zagabria (Croazia) dal 16 al 22 luglio di quest'anno. Il tema principale è preso dal vangelo di Luca (21,17-18):

**“Vi estos malamataj de ĉiuj pro mia nomo.
Kaj eĉ unu haro de via kapo ne pereos”.**

**“Sarete odiati da tutti per causa del mio nome.
Ma nemmeno un capello del vostro capo perirà.”**

Si prevedono come sottotemi: le persecuzioni contro i cristiani, il significato del martirio, la testimonianza di papa Giovanni Paolo II (nell'anno della sua beatificazione e nel 25° del convegno di Assisi), il dialogo interreligioso e per la pace e il relativo ruolo dell'esperanto.

Il *kongresejo* è nel seminario vescovile adiacente alla Cattedrale. In esso si potrà anche alloggiare: il seminario infatti dispone di 17 camere doppie e 95 singole (tutte con bagno) e di un refettorio con 200 posti.

Il programma, ancora provvisorio, si prospetta interessante. Dopo il sabato, destinato all'accoglienza dei congressisti, ci sarà l'inaugurazione ufficiale di domenica con la visita in cattedrale alla tomba del beato Stepinac e un concerto. Per lunedì è previsto un pellegrinaggio al santuario Ludbreg in occasione del 600° anniversario del miracolo eucaristico ivi avvenuto nel 1411. Martedì ci sarà l'assemblea generale dell'IKUE e un pellegrinaggio a Krašić dove morì il beato cardinale Alojzije Stepinac. Il pomeriggio e la sera del mercoledì saranno liberi per cui non è prevista la cena nel *kongresejo*. Per giovedì è programmata una visita alla tomba del beato Ivan Merz e dopo cena la solita serata d'addio perché venerdì 22 si concluderà il congresso con un pellegrinaggio alla diocesi di Sisak per l'incontro con il vescovo di Zagabria, cardinale Josip Bozanić, che per l'occasione rientrerà dalle vacanze. Per chi vuole, c'è la possibilità di pernottare presso il *kongresejo* anche nella notte tra venerdì e sabato; per costoro sabato mattina è prevista una Santa Messa. Nei momenti non citati avranno luogo le conferenze sul tema del congresso e momenti di preghiera comune

Tariffe per gli italiani: Quota di iscrizione € 50 (dopo il 30 aprile € 70). Pensione per l'intero periodo del congresso € 325 (in camera singola) e 295 (in camera doppia). La quota comprende la pensione completa di 6 giorni meno la cena del mercoledì, più le escursioni. Per la prenotazione è richiesto un anticipo del 20% della suddetta quota. Dato il ridotto numero di camere doppie non se ne garantisce la disponibilità a tutti i richiedenti.

Aliĝilo: Si può scaricare dal sito dell'IKUE (www.ikue.org), oppure richiedere al presidente dell'UECI che si incarica di raccogliere le adesioni degli italiani. Nel sito dell'IKUE si possono trovare il programma più aggiornato e informazioni più dettagliate.

Il Battesimo di Gesù in rito bizantino

(Prima parte)

Premessa

Fino al IV secolo, la festa del Natale e dell'Epifania erano un'unica festa. Con la vittoria contro l'Arianesimo, al Primo Concilio Ecumenico, quello di Nicea (325), dove si affermò la "consustanzialità" del Figlio al Padre, il Natale divenne una festa a sé stante. La festa si celebrò dapprima ad Antiochia, come testimonia San Giovanni Crisostomo, per poi estendersi a Roma e nelle altre Chiese.

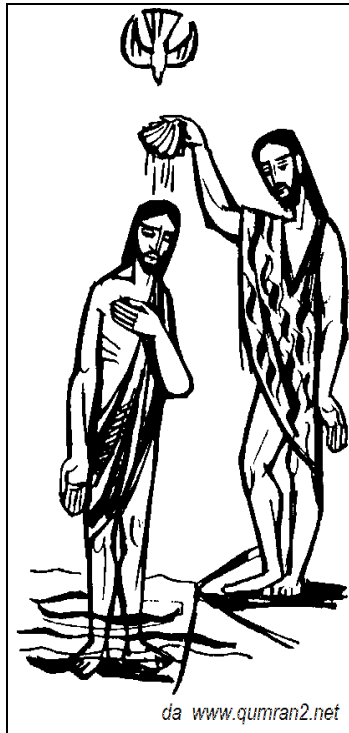
Nella Cristianità fu fissata per il 25 Dicembre, ma nelle Chiese che non accettarono la Riforma del Calendario, voluta nel 1582 da Papa Gregorio XIII, apparve un divario di 13 giorni. Le Chiese d'Oriente come il Patriarcato di Gerusalemme, la Chiesa Russa Ortodossa, quella Ucraina, quella Serba, festeggiano così la Natività il 7 Gennaio.

Nel 1924, alcune Chiese Ortodosse, come quella Greca e quella Romana, adottarono anch'esse il Nuovo Calendario, mantenendo quello vecchio per festeggiare la Pasqua. Questa riforma originò lo scisma dei "Vecchiocalendaristi".

Va osservato, però, che anche alcune comunità religiose cattoliche di rito bi-

zantino, quali quelle ucraine, hanno mantenuto il calendario non-corretto e perciò festeggiano, anche in diaspora, il Natale il 7 Gennaio.

La Chiesa Armena Apostolica, detta anche Gregoriana, festeggia, invece il Natale assieme con l'Epifania il 6 Gennaio, se prescindiamo dal Patriarcato Armeno di Gerusalemme ove questa Festa si celebra il 19 Gennaio. Gli armeni cattolici, invece, celebrano il Natale il 25 Dicembre e l'Epifania il 6 Gennaio, ma i testi liturgici sono i medesimi per entrambe le feste.



da www.qumran2.net

L'Epifania o Teofania

In Occidente, si celebra la visita e l'adorazione dei magi a Gesù, che è una manifestazione della sua gloria e della sua divinità. In Oriente, l'Epifania o la Teofania (o Teofanie) è denominata anche "festa delle Luci", in quanto Cristo è la nostra luce.

Si rivive il Battesimo di Gesù nel fiume Giordano, impartito prima che il Salvatore desse inizio alla sua missione evangelizzatrice, grazie al rito della "Santificazione" o "Grande benedizione delle Acque" che si fa in Chiesa o presso un fiume o presso una fonte, alla Vigilia della festa o al termine della Liturgia del giorno.

Il Salvatore scese nelle sue acque ed accettò di essere battezzato, cioè immerso tra quei flutti in cui lo aspettò il cugino Giovanni il Battista che, riconoscendolo, palesò la sua indegnità e dichiarò di essere lui bisognoso del Battesimo. (cfr. Mt. 3, 17 e Lc. 3, 21-22). Cristo, "che non aveva conosciuto peccato" (2 Cor. 5,21) si mescolò ai peccatori.

Se leggiamo il Vangelo di Giovanni (1,29-34) possiamo notare che il Battezzatore confessa che Cristo è "l'Agnello di Dio" e poi, al versetto 32:

«Ho visto lo Spirito scendere come una colomba dal cielo e posarsi su di lui».

La voce del Padre che afferma:

«Tu sei il mio figlio prediletto, in cui mi sono compiaciuto»

non può non far ricordare la Trasfigurazione, altra festa comune a tutti i riti:

«Questi è il mio figlio diletto, ascoltatelo». (Mc 9,2)

All'umiliazione di Gesù, che nel linguaggio teologico si dice *Kenôsis* (Fil 2, 6-11), fa seguito la Glorificazione e la testimonianza del Battista, che verrà celebrato, in rito bizantino, il giorno seguente alla festa.

Significativo è il tropario, che si canta negli Uffici e nella Liturgia della Festa: **«Mentre Tu, o Signore, vieni battezzato nel Giordano, si rivela la adorabile**

Trinità: e invero la voce del padre rende a te testimonianza, proclamandoti suo Figlio diletto, e lo Spirito Santo sotto forma di colomba conferma quella testimonianza: Cristo Dio, che a noi ti riveli, e sul mondo spandi la tua luce, sia gloria a Te».

Le Chiese Occidentali, come osservato, invece, si soffermano su un'altra "manifestazione" quella dell'Adorazione dei Magi, questi sconosciuti, venuti da terre immediatamente vicine alla Palestina o lontane, forse dalla Persia come altri sostengono.

Anche essi, testimoniano, come i pastori la regalità e la divinità del piccolo, inerme bambino, come attesta il tropario della Festa di Natale, in cui si usa il participio passato "*latreuontes*" che indica appunto

l'adorazione.

«La Tua nascita, o Gesù, nostro Dio, fece sorgere nel mondo la luce della verità: in questo modo i Magi, che adoravano gli astri, furono da un astro guidati ad adorare Te, Sole di giustizia, e a conoscere Te, Aurora celeste: O Signore, a Te sia gloria!»

La Chiesa romana ed ambrosiana ci presentano il Battesimo di Gesù nella Domenica che segue immediatamente l'Epifania.

Come il lettore può vedere, importante è la predicazione della Teofania, in quanto essa ha un valore dogmatico, ma anche didattico per i fedeli che non commemorano semplicemente, ma rivivono il Mistero di Colui che rivela per la nostra salvezza le realtà del mondo in cui l'escatologia è già cominciata.

Giuseppe Munarini

QUOTE ASSOCIATIVE

Ass. ordinario con *Katolika Sento* (SO) . . 21,00 €
 Ass. giovane con *Katolika Sento*(SG) . . .10,50 €
 Ass. familiare senza *Katolika Sento* (SF) 10,50 €
 Ass. ordinario con *Espero Katolika* (SOE) 42,00 €
 Ass. sostenitore con *Katolika Sento* (SS) . . 42,00 €
 Ass. sostenitore con *Espero Katolika* (SSE). 84,00 €
 Solo abbonamento a *Katolika Sento* (AK) 10,00 €
 Solo abbonamento a *Espero Katolika* (AE) 21,00 €

Per i versamenti: c/c postale n. 47127675 intestato a: *Unione Esperantista Cattolica Italiana U.E.C.I*
 codice IBAN: IT66 R076 0101 6000 0004 7127 675
 Codice BIC/SWIFT: BPPIITRRXXX

COMITATO CENTRALE U.E.C.I.

Presidente: Giovanni DAMINELLI,
Responsabile dei congressi: Giovanni CONTI
Vice presidente: fra Pierluigi SVALDI
Segretario/cassiere: Marco POLITI
Responsabile giovanile: Paola AMBROSETTO
Responsabile culturale: Norma COVELLI
Consulente informatico: Tiziana FOSSATI,
Consulente editoriale: Carlo SARANDREA
Assistente Eccles.: mons. Giovanni BALCONI
Grafica di Katolika Sento: Mario GUILLA

Tutte le comunicazioni alla redazione di Katolika Sento, vanno spedite al presidente UECEI:
 via Lombardia, 37 – 20099 Sesto S.Giovanni (MI)
 telef. 02.2621149 – e-mail: katolika.sento@ueeci.it

NAVIGE EN LA *TUT-TERA* TEKSAĴO

Rubrica rivolta ai naviganti di internet, ma non solo.
Rubriko dediĉita al Ret-navigantoj sed ne nur.

KATOLIKA SENTO IN IPERNITY

Da qualche mese la rivista *Katolika Sento* è pubblicata su *Iperernity* a questo indirizzo: <http://www.ipernity.com/home/177224>

leggi il blog'."/>

Iperernity è un servizio che permette di condividere tutto su internet: blog, foto, video, audio e qualsiasi tipo di documento digitale. Si rivolge sia alle famiglie e ai gruppi di amici per un utilizzo privato, sia ai creatori di contenuti (fotografi, musicisti...) per la promozione delle loro opere al grande pubblico. Permette a chiunque di costituire una propria memoria digitale. Per mezzo di questo servizio è possibile non solo pubblicare e condividere contenuti, ma anche interagire fra utenti per mezzo di strumenti quali le reti di contatti, i gruppi, la messaggeria.

Il servizio è gratuito ed è disponibile in molte lingue, fra cui l'esperanto. Esiste anche un servizio a pagamento, l'offerta «PRO», che permette l'accesso ad alcune funzioni esclusive; per esempio, chi non è abbonato,

spesso, non può visionare documenti. La visione della nostra rivista è permessa solo a coloro che sono abbonati, ma a ciò si è ovviato pubblicandola anche nel blog che tutti possono visionare liberamente. La pubblicazione della rivista su *Iperernity* è stata dettata dalla necessità di diffondere l'attività dell'UECI con strumenti più efficaci rispetto al sito. I servizi tipo *Iperernity*, *Facebook* sono frequentati da un numero veramente impressionante di utenti. Riteniamo, pertanto, di poter far conoscere ad un pubblico più vasto e internazionale le nostre pubblicazioni. L'accoglienza da parte degli utenti della comunità esperantista è stata buona. In 40 giorni ci sono stati 700 contatti e alcuni hanno chiesto di entrare nella rete di amicizie, commentando i documenti pubblicati.

Tiziana Fossati

GIOVANI CONCORRETE

L'UECI dispone ancora di n° 3 premi da 258,23 € ciascuno da assegnare a giovani di età compresa tra i 18 e 30 anni, iscritti all'UECI che conseguano il diploma di esperanto di terzo grado. I premi saranno erogati quale contributo per la partecipazione a un congresso dell'UECI o dell'IKUE. Gli interessati si rivolgano al presidente UECI.

AMUZE

Ĉiuj ajn rajtas kontribui sendante al ni siajn humoraĵojn, kondiĉe ke ili estu en Esperanto.



(el www.gioba.it) - sendis Tiziana Fossati

Termoso

Karabenisto, ekvidas en vendejo termoson kaj demandas vendistinojn:

- Kio ĝi estas?
- Ĝi estas termoso, sinjoro!
- Al kio ĝi utilas?
- Por pluteni varmaj la varmajn aferojn kaj malvarmaj la malvarmajn aferojn!
- Ĉu ĝi funkcias per elektro?
- Nel!
- Mi aĉetas ĝin.

La postan tagon la karabenisto iras en kazernon kun sia nova termoso. Kolego demandas lin:

- Kio estas tio?
- Ĝi estas termoso. Ĝi utilas por pluteni varmaj la varmajn aferojn kaj malvarmaj la malvarmajn aferojn!
- Kaj kion vi metis enen?
- Varman kafon kaj glaciaĵon.

Preĝo

Du fratetoj estas gastoj de la avino. Antaŭ iri dormi ŝi rekomendas al ili reciti la vesperajn preĝojn.

En frenezulejo

Direktoro de frenezulejo demandas frenezulon:

- Kiu vi estas?
- Mi estas la Papo.
- Kiu diris tion al vi?
- Dio mem.

Tiumomente preterpasas serioza maljunulo kun longa barbo, kiu diras:

- Ne estas vere. Mi nenion diris al li.

Surdeco

- Doktoro, mi opinias, ke mia edzino komencas iĝi surda.

- Mi devas scii pli multe. Provu paroli al ŝi ses metrojn malproksime; se ŝi ne respondas reprovu je kvar metroj, poste je du metroj, kaj, se ankoraŭ ŝi ne respondas, parolu tute proksime al ŝi.

Li revenas hejme kaj jam el la enirejo li demandas la edzinon:

- Kio estas ĉi vespere por manĝi?
- Neniu respondo alvenas. Pro tio li refaras la demandon je kvar metroj kaj poste je du metroj, sed li aŭdas nenian respondon. Fine li alproksimiĝas al ŝi kaj demandas denove:

- Kio estas ĉi vespere por manĝi?
- Fazeolan supon! Jam estas la kvara fojo ke mi respondas.

Maristoj

- Kiel vi kuraĝas navigi sur la maro, kie jam mortis via patro kaj via avo?

- Kie mortis via patro kaj via avo?
- Ili mortis en sia lito.
- Kial do vi kuraĝas iri dormi en lito?

(sendis Johano)

La pli juna recitas laŭvoĉe:

- Sinjoro, morgaŭ estas mia naskiĝtago, trovigu al mi skatolon de ĉokoladetoj.
- Kial vi krias tiel laŭte? La Sinjoro ne estas surda!
- Li ne, sed la avinjo jes.

En usona komunumo

Indiano eniras oficejon de la komunumo kaj diras al la oficisto:

- Bonan tagon. Mi nomiĝas "Granda fera fumblovanta ĉevalo kiu kuras sur fera vojo laŭlonge senlima ebenaĵo".
- Mi volas ŝanĝi mian nomon.
- Kiel vi volus renomiĝi?
- "Trajno".

Diferenco

Apotekisto, vendas erare strikinon anstataŭ aspirino. Li tuj telefonas al la kliento:

- Pardonu, mi donis al vi strikinon anstataŭ aspirino.
- Ĉu estas diferenco?
- Jes, kvin eŭroj kaj duono.